DES TOPONYMES DU DÉPARTEMENT DE VÂLCEA

Loredana GHIOALĂ (mastérand)
Université de Craïova

Abstract

The paper is an approach to toponymy at both European and Romanian level, also enumerating the linguistic works in the field. This research is based on the study of the toponymic material of Vâlcea county. The analysis deals with the morphological and semantic structure and observations concerning a corpus of 400 toponyms which are classified in three groups: simple toponyms, derived toponyms and compound toponyms.

Key words: *toponymy, homonym, anthroponym, analysis, structure*

Résumé

Cet article présente la toponymie aux niveaux européen et roumain et le recensement des travaux linguistiques dans ce domaine. Cette recherche a pour fondement le traitement du matériel toponymique du département de Vâlcea. L'analyse porte sur la structure et les observations de nature morphologique et sémantique d'un corpus de 400 toponymes qui sont classés selon trois groupes: toponymes simples, dérivés et composés.

Mots-clés: *toponymie, homonyme, anthroponyme, analyse, structure*

Au fil du temps, la toponymie a suscité l'intérêt linguistique. Au niveau européen, un premier travail de ce type a été constitué par le *Dictionnaire géographique* de Paul Joanne en France, paru entre 1890-1905, suivi par des travaux d'interprétation du matériel topique (travaux signés par Houzé, Quichérat, Arbois Jubainville et Cocheris). Cependant, celui qui a fait valoir les études de toponymie française a été Albert Dauzat par son manuel de 1926, *Noms de lieux*, et ses deux travaux de synthèse, *Les noms de lieux* (1937) et *La toponymie française*[1].

Après 1918 est apparu un important nombre d'études consacrées à la toponymie roumaine, réalisées par des historiens et géographes tels: D. Puşchilă, G. Vălsan, C. Racoviță, A. Oprescu, I. Conea.

Le plus important ouvrage linguistique paru dans ce domaine après la deuxième guerre mondiale c'est *Toponimia românească*[2] (1963) de Iorgu Iordan, suivie par les travaux d'Alexandru Graur, *Nume de persoane*[3] (*1965*) et *Nume de locuri*[4] (1972), Ioan Pătruț, *Nume de persoane şi nume de locuri româneşti*[5] (1984), Ion Toma, *Toponimia Olteniei*[6] (1988) et Ilie Dan, *Nume proprii româneşti*[7].

[1] Voir Dan, 2006, p. 8.
[2] Cf. Iordan, *Toponimia românească*, 1963.
[3] Cf. Graur, *Nume de persoane*, 1965.
[4] Cf. Graur, *Nume de locuri*, 1972.
[5] Cf. Pătruț, *Nume de persoane şi nume de locuri româneşti*, 1984.
[6] Cf. Toma, *Toponimia Olteniei*, 1988.
[7] Cf. Dan, *Nume proprii româneşti*, 2006.

BDD-A9577 © 2014 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 20:50:32 UTC)

Notre analyse porte sur la présentation des structures toponymiques du département de Vâlcea. Cette recherche a pour base le traitement du matériel de toponymie (approximativement/environ 400 noms de localités).

Pour cette recherche on a pris en considération aussi bien la structure que les observations de nature morphologique et sémantique.

1. Selon leur structure, les toponymes sont:

a) simples: *Alunu*, *Balota*, *Barza*, *Bârlogu*, *Bocşa*, *Buda*, *Budele*, *Buzdugan*, *Călina*, *Cerna*, *Cheia*, *Cioboți*, *Cireşu*, *Cireşul*, *Ciumagi*, *Coasta* (*Goleşti*), *Coasta* (*Păuşeşti-Măglaşi*), *Cocoru*, *Colelia*, *Crângu*, *Cuci*, *Curtea*, *Dianu*, *Drăganu*, *Dumbrava*, *Făcăi*, *Frasina*, *Frasina*, *Galicea*, *Geamăna* (*Drăgoeşti*), *Geamăna* (*Stoileşti*), *Glăvile*, *Glodu*, *Greci*, *Groşi*, *Gruiu*, *Hotarele*, *Izvoru*, *Laloşu*, *Linia* (*Budeşti*), *Linia* (*Grădiştea*), *Livezi*, *Lunca* (*Bujoreni*), *Lunca* (*Ocnele Mari*), *Malu*, *Mamu*, *Marcea*, *Măgura*, *Mălaia*, *Mecea*, *Mierea*, *Mijlocu*, *Nemoiu*, *Nisipi*, *Obârşia*, *Palanga*, *Pleşa*, *Poiana*, *Priba*, *Pripora*, *Pripoare*, *Priporu*, *Racu*, *Români*, *Roşia*, *Roşiile*, *Ruda*, *Runca*, *Sârbi*, *Schitu*, *Scundu*, *Seaca*, *Şuta*, *Teiu*, *Teiul*, *Tina*, *Tisa*, *Turburea*, *Şeica*, *Urşi* (*Popeşti*), *Urşi* (*Stoileşti*), *Văleni* (*Păuşeşti*), *Văleni* (*Zătreni*), *Verdea*.

Certains sont homonymes des noms communs auxquels ils ont trait: *Alunu*, *Barza*, *Bârlogu*, *Buda*, *Budele*, *Buzdugan*, *Cheia*, *Cioboți*, *Cireşu*, *Cireşul*, *Ciumagi*, *Coasta* (*Goleşti*), *Coasta* (*Păuşeşti-Măglaşi*), *Cocoru*, *Corbu*, *Crângu*, *Cuci*, *Curtea*, *Dumbrava*, *Glodu*, *Hotarele*, *Izvoru*, *Linia* (*Budeşti*), *Linia* (*Grădiştea*), *Livezi*, *Lunca* (*Bujoreni*), *Lunca* (*Ocnele Mari*), *Malu*, *Măgura*, *Mierea*, *Mijlocu*, *Nisipi*, *Obârşia*, *Poiana*, *Racu*, *Roşia*, *Roşiile*, *Ruda*, *Schitu*, *Scundu*, *Seaca*, *Teiu*, *Teiul*, *Urşi* (*Popeşti*), *Urşi* (*Stoileşti*).

Du point de vue morphologique, quelques toponymes ont la forme de singulier et de pluriel: *Buda-Budele*, *Pripoara-Pripoare*, *Roşia-Roşiile*.

Certains en ont l'article marqué: *Balota*, *Barza*, *Bocşa*, *Buda*, *Budele*, *Călina*, *Cerna*, *Cheia*, *Cireşul*, *Coasta* (*Goleşti*), *Coasta* (*Păuşeşti-Măglaşi*), *Colelia*, *Curtea*, *Dumbrava*, *Frasina*, *Galicea*, *Geamăna* (*Drăgoeşti*), *Geamăna* (*Stoileşti*), *Glăvile*, *Hotarele*, *Linia* (*Budeşti*), *Linia* (*Grădiştea*), *Lunca* (*Bujoreni*), *Lunca* (*Ocnele Mari*), *Marcea*, *Măgura*, *Mălaia*, *Mercea*, *Mierea*, *Obârşia*, *Palanga*, *Pleşa*, *Poiana*, *Priba*, *Pripora*, *Roşia*, *Roşiile*, *Ruda*, *Seaca*, *Şuta*, *Teiul*, *Tina*, *Tisa*, *Turburea*, *Teica*, *Verdea*.

L'article est non marqué pour: *Alunu*, *Bârlogu*, *Cireşu*, *Cocoru*, *Corbu*, *Dianu*, *Drăganu*, *Glodu*, *Gruiu*, *Izvoru*, *Laloşu*, *Malu*, *Mamu*, *Mijlocu*, *Nemoiu*, *Priporu*, *Racu*, *Runcu*, *Schitu*, *Scundu*, *Teiu*.

Tant pour les dérivés que pour les composés, l'homonymie est résolue par la mention du nom de la commune: *Coasta* (*Goleşti*) – *Coasta* (*Păuşeşti-Măglaşi*), *Geamăna* (*Drăgoeşti*) – *Geamăna* (*Stoileşti*), *Linia* (*Budeşti*) – *Linia* (*Grădiştea*), *Lunca* (*Bujoreni*) – *Lunca* (*Ocnele Mari*), *Văleni* (*Păuşeşti*) – *Văleni* (*Zătreni*).

b) dérivés avec le suffixe ***-eşti***: *Andreieşti*, *Armăşeşti*, *Aureşti*, *Avrămeşti*, *Băbueşti*, *Bălceşti*, *Băneşti*, *Băntești*, *Bărbăteşti*, *Bărcăneşti*, *Bârseşti* (*Budeşti*), *Bârseşti* (*Mihăieşti*), *Bârzeşti*, *Beneşti*, *Berbeşti*, *Bereşti*, *Bodeşti* (*Bărbăteşti*), *Bodeşti* (*Alunu*), *Bogdăneşti* (*Bujoreni*), *Bogdăneşti* (*Oteşani*), *Bogdăneşti* (*Tomşani*), *Boroşeşti*, *Bratoveşti*, *Budeşti*, *Budeşti* (*Făureşti*), *Bumbueşti*, *Buneşti*, *Burdăleşti*, *Călimăneşti*, *Călineşti*, *Căzăneşti* (*Ghioroiu*), *Căzăneşti* (*Milcoiu*), *Căzăneşti* (*Rm.Vâlcea*), *Cârstăneşti*, *Cermegeşti* (*Lădeşti*), *Cermegeşti* (*Pesceana*), *Chirculeşti*, *Chiriceşti*, *Ciorteşti*, *Ciuteşti*, *Colțeşti*, *Condoieşti*, *Costeşti*, *Cuceşti*, *Cuculeşti*, *Dângeşti*, *Diaconeşti*, *Diculeşti*, *Dimuleşti*, *Dobreşti*, *Drăgăneşti* (*Brezoi*), *Drăgăneşti* (*Goleşti*), *Drăgoeşti*, *Drăguleşti*, *Dumbrăveşti*, *Făureşti*, *Făureşti* (*Zătreni*), *Fârtățeşti*, *Fireşti*, *Foteşti*, *Frânceşti*, *Găineşti*, *Găneşti*,

BDD-A9577 © 2014 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 20:50:32 UTC)

Gătejeşti, *Găvăneşti*, *Ghiobeşti*, *Goruneşti* (*Bălceşti*), *Goruneşti* (*Slătioara*), *Grebleşti*, *Ifrimeşti*, *Irimeşti*, *Izbăveşti*, *Lădeşti*, *Lungeşti*, *Lupuieşti*, *Măldăreşti* (*Lădeşti*), *Măldăreşti* (*Măciuca*), *Mănăileşti*, *Măriceşti*, *Mihăeşti*, *Mileşti*, *Mireşti*, *Mogoşeşti*, *Mreneşti*, *Neghineşti*, *Negruleşti*, *Nenciuleşti*, *Obroceşti*, *Olăneşti*, *Orleşti*, *Păsculeşti*, *Păuşeşti*, *Pleşeşti*, *Portăreşti*, *Predeşti*, *Preoţeşti*, *Prodăneşti*, *Rădăcineşti*, *Răţăleşti*, *Robeşti*, *Romaneşti*, *Rusăneşti*, *Sărsăneşti*, *Săruleşti*, *Stănculeşti*, *Stăneşti*, *Stăneşti* (*Stoileşti*), *Stoeneşti*, *Stoeneşti* (*Berislăveşti*), *Stoicăneşti*, *Stoiculeşti*, *Strâchineşti*, *Stroeşti*, *Suteşti*, *Şerbăneşti* (*Lăpuşata*), *Şerbăneşti* (*Păuşeşti*), *Şerbăneşti* (*Sălătrucel*), *Şerbăneşti* (*Ştefăneşti*), *Ştefăneşti*, *Ştefăneşti* (*Măciuca*), *Ştirbeşti*, *Tănăseşti*, *Titeşti*, *Turceşti*, *Tuţuleşti*, *Ţepeşti*, *Udreşti*, *Vlădeşti*, *Vlăduleşti*, *Voiceşti*; *avec le suffixe* ***-eni***: *Bădeni*, *Bălteni*, *Băltăţeni*, *Bărbuceni*, *Broşteni*, *Buciumeni*, *Bujoreni*, *Copăceni*, *Copăceni* (*Racoviţa*), *Creţeni*, *Delureni* (*Ioneşti*), *Delureni* (*Stoileşti*), *Delureni* (*Valea Mare*), *Dobriceni*, *Fumureni*, *Genuneni*, *Giurgiuveni*, *Gropeni*, *Lăcusteni*, *Măciuceni*, *Măgureni*, *Mărgineni*, *Munteni*, *Negreni*, *Ostroveni*, *Pietreni*, *Podeni*, *Prundeni*, *Râureni*, *Roşoveni*,*Stolniceni*, *Vlăduceni*; avec le suffixe ***-oaia***: *Aricioaia*, *Hotăroaia*, *Lupoaia*, *Procopoaia*, *Ursoaia*; avec le suffixe ***-an(i)***: *Becşani*, *Bungeţani*, *Coşani*, *Părăuşani*; cu sufixul ***-ăşti***: *Amărăşti*, *Budurăşti*, *Cherăşti*, *Ciorăşti*, *Rotărăşti*; avec le suffixe ***-ari***: *Băjenari*, *Blidari*, *Ciocănari*, *Cremenari*, *Ghindari*, *Pietrari*, *Pietrari* (*Păuşeşti-Măglaşi*), *Poenari*, *Poienari*, *Tepşenari*; avec le suffixe ***-işoara***: *Cernişoara*, *Gruişoara*, *Scărişoara*, *Viişoara*; avec le suffixe ***-oara***: *Roşioara*; avec le suffixe ***-oiu***: *Bârsoiu*, *Bercioiu*, *Blănoiu*, *Cucoiu*, *Pleşoiu* (*Livezi*), *Pleşoiu* (*Nicolae-Bălcescu*); avec le suffixe ***-at***: *Afânat*(*a*), *Căciulat*(*a*), *Surpat*(*ele*), *Surpaţ*(*i*), *Zmeurăt*(*u*); avec le suffixe ***-easa***: *Voiculeasa*; avec le suffixe ***-easca***: *Muereasca*; avec le suffixe ***-eanca***: *Olteanca* (*Glăvile*), *Olteanca* (*Lădeşti*); avec le suffixe ***-eţ***: *Pădureţ*(*u*); avec le suffixe ***-işor***: *Brădişor*; avec le suffixe ***-el***: *Copăcel*(*u*); avec le suffixe ***-ica***: *Ginerica*; avec le suffixe ***-aş***: *Izvoraş*(*u*); avec le suffixe ***-iţa***: *Ocniţa*, *Poeniţa*, *Voineşiţa*; avec le suffixe ***-iş***:*Pietriş*(*u*); avec le suffixe ***-eţel***: *Ulmeţel*; avec le suffixe ***-ei***: *Stupărei*; avec le préfixe ***-dez*** et le suffixe ***-it***: *Dezrobiţ*(*i*).

D'un corpus de 232 toponymes dérivés du département de Vâlcea, 120 en sont dérivés avec le suffixe *-eşti*, 32 avec le suffixe *-eni*. Les suffixes avec lesquels se sont formés les autres toponymes ont moins d'occurrences: *-oaia*, *-an*, *-ăşti*, *-ari*, *-işoara*, *-oara*, *-oiu*, *-at*, *-easa*, *-easca*, *-eanca*, *-eş*, *-işor*, *-el*, *-ica*, *-aş*, *-işa*, *-iş*, *-eşel*, *-ei -it*.

c) composés: substantif + substantif au N (écrits avec tiré): *Bălteni-Olteţu*, *Bradu-Clocotici*, *Frânceşti-Coastă*, *Păuşeşti-Măglaşi*, *Păuşeşti-Otăsău*, *Pojogi-Cerna*, *Râmnicu-Vâlcea*, *Stăneşti-Lunca*, *Tulei-Câmpeni*; *Dealu Aluniş*, *Dealu Corni*, *Dealu Glămeia*, *Dealu Lăunele*, *Dealu Văleni*, *Malu Vârtop*, *Satu Poieni*, *Târgu Gângueşti*, *Valea Văleni*, *Băile Govora*, *Băile Olăneşti*; substantif + substantif en G: *Capu Dealului*, *Coasta Cerbului*, *Dealul Bisericii*, *Dealul Malului*, *Dealu Scheiului*, *Dosu Râului*, *Gruiu Lupului*, *Gura Crucilor*, *Gura Suhaşului*, *Gura Văii*, *Linia Dealului*, *Linia Hanului*, *Piscu Pietrei*, *Piscu Scoarţei*, *Râpa Cărămizii*, *Râu Vadului*, *Valea Alunişului*, *Valea Babei*, *Valea Caselor* (*Drăgăşani*), *Valea Caselor* (*Popeşti*), *Valea Cheii*, *Valea Grădiştei*, *Valea Măceşului*, *Valea Râului*, *Valea Scheiului*, *Valea Ursului*, *Valea Viei*, *Valea lui Stan* (*genitiv cu formă literară*); substantif + adjectifs: *Casa Veche*, *Câinenii Mari*, *Câinenii Mici*, *Coasta Mare*, *Dealu Mare* (*Galicea*), *Dealu Mare* (*Guşoeni*), *Dealu Mare* (*Ioneşti*), *Izvoru Rece* (*Stoileşti*), *Izvoru Rece* (*Vaideeni*), *Jiblea Nouă*, *Jiblea Veche*, *Malu Alb*, *Ocnele Mari*, *Piscu Mare*, *Valea Bălcească*, *Valea Lungă*, *Valea Mare*, *Valea Mare* (*Băbeni*), *Valea Mare* (*Berbeşti*); substantif + préposition (*de/din/pe*) + substantif: *Bratia din Deal*, *Bratia din Vale*, *Corbii*

BDD-A9577 © 2014 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 20:50:32 UTC)

din Vale, *Linia pe Vale*, *Pârâienii de Mijloc*, *Voicești din Vale*; substantif + préposition (*de*) + adverbe: *Giuleştii de Sus*, *Lăcustenii de Jos*, *Lăcustenii de Sus*, *Lăcunele de Jos*, *Muereasca de Sus*, *Pârâienii de Jos*, *Pârâienii de Sus*, *Pietrarii de Sus*, *Romanii de Jos*, *Romanii de Sus*, *Zătrenii de Sus*; préposition + substantif: *Sub Deal*.

2. En général, les adjectifs expriment des propriétés: *mare/*grand (10 occurrences), *veche/*ancienne, *mic/*petit, *rece/*frais et *nou/*nouveau (1-2 occurrences). Plus rarement, le toponyme comprend un adjectif chromatique (*Malu Alb*).

Les prépositions le plus souvent rencontrées dans les toponymes de Vâlcea sont: *de* (12 occurrences), *din* (4 occurrences), *pe* et *sub* (une seule occurrence chacune). Les adverbes *sus* (7 occurrences) et *jos* (4 occurrences), et dans le cas des adjectifs sont dominants les toponymes qui montrent des traits et des caractéristiques du lieu.

Dans la structure des toponymes on observe la fréquence des entopiques[8]: *vale* (23 occurrences) et *deal* (14 occurrences). En outre, il en existe d'autres: *mal* (3 occurrences), *costă* (3 occurrences), *baie* (2 occurrences), *pisc* (2 occurrences), *luncă* (une seule occurrence), etc.

Une structure inhabituelle est celle des toponymes à forme d'accusatif (substantif précédé d'une préposition): *Sub Deal*.

3. En ce qui concerne l'origine des toponymes de Vâlcea, ils sont d'origine slave ou bulgare. Certains sont liés aux noms communs slaves: *Grădiştea* < v. slave *gradište = ville, le lieu d'une ancienne ville*[9]; *Streminoasa* du v. slave *strumina = lieu à abîmes*[10]; *Orleşti* < v. slave *orilu*, bulg. *orel* = vautour[11]; *Săliştea* < *seliste = les ruines ou le site d'un ancien village*[12], mot bulgare. D'autres toponymes ont pour base des anthroponymes d'origine slave ou bulgare: *Budeşti* < nom personnel slave *Buda*[13]; *Bereşti*, *Berislăveşti* < *Berislav*, nom de baptême bulgare[14]; *Călineşti* < *Kalin = Călin*[15] nom bulgare.

4. Après l'analyse, on observe qu'une partie du fond toponymique étudié est constituée par les dérivés et les composés. Pour les derniers, le procédé de l'homonymie toponymique est fréquent. En usage, l'individualisation du nom de la localité est marquée par l'association avec le nom de la commune ou du village. Les étymons d'origine slave sont conservés dans les toponymes.

BIBLIOGRAPHIE

Bolocan, Gheorghe, Şodolescu-Silvestru, Elena, Burci, Iustina, Toma, Ion, *Dicționarul entopic al limbii*, vol. I, II, Craiova, Editura Universitaria, 2009.

Dan, Ilie, *Nume proprii româneşti*, Iaşi, Editura Timpul, 2006.

Graur, Al., *Nume de locuri*, Bucureşti, Editura Ştiințifică, 1972.

Păruț, I., *Nume de persoane şi nume de locuri româneşti*, Bucureşti, Editura Ştiințifică şi Enciclopedică, 1984.

Toma, Ion, *Toponimia Olteniei*, Craiova, Reprografia Universității din Craiova, 1988.

[8] Voir Bolocan, Silvestru, Burci, Toma, 2009.
[9] Voir Iordan, 1963, p. 307, p. 441.
[10] Voir 1963, p. 376.
[11] Voir Iordan, 1963, p. 466.
[12] Voir Iordan, 1963, p. 257.
[13] Voir Iordan, 1963, p. 432.
[14] Voir Iordan, 1963, p. 163.
[15] Voir Iordan, 1963, p. 165.

BDD-A9577 © 2014 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.216.58 (2026-11-16 20:50:32 UTC)